



Brno (datum viz elektronický podpis)

Smarts Prague, s. r. o.  
IČ: 28416961  
K Cihelně 679  
190 15 Praha 9 - Satalice

Vaše sp. zn.

Naše č. j.

UMPOD-K0084/23-7

PID

UMODX00ONFCE

Vyřizuje

[REDACTED]

E:

[REDACTED]

M: +420

[REDACTED]

## Objednávka zajištění ověřených překladů

Vážení,

za účelem zajištění ověřených překladů u Vás objednááme překladatelské služby, dle níže uvedené specifikace:

### Kategorie jazyků:

1. kategorie: angličtina, němčina, francouzština, španělština, polština a ukrajinština
2. kategorie: všechny ostatní jazyky

### Specializace překladatelských služeb:

- státní a veřejná správa;
- zaměstnanost a sociální ochrana;
- rovné příležitosti, zejména žen a mužů;
- rodinná politika;
- sociálně-právní ochrana dětí vč. dokumentů v rámci otevřených případů řešených Úřadem pro mezinárodněprávní ochranu dětí
- mezinárodní bilaterální a multilaterální spolupráce;
- Evropská unie;
- právo;
- obchod;
- ekonomie;
- sociální zabezpečení (vč. lékařské posudkové služby).

Překladatelské služby, které kromě samotného překladu textu mohou (bude-li tak objednatel požadováno v dílčí objednávce) zahrnovat rovněž korektury, revize rodilými mluvčími; ověřování notářské a soudní, či expresní překladatelské služby.

#### Podmínky zajištění překladů:

- Poskytovatel je povinen zajistit možnost komunikace vždy v pracovní dny mezi 7:00 – 21:00 hod.
- Vyhotovení ověřeného překladu do 7 pracovních dní od objednání, nebude-li dohodnuto jinak.
- Místem dodání je Šilingrovo náměstí 3/4, 602 00 Brno, Česká republika
- Fakturace po ukončení kalendářního měsíce. Faktura se splatností 30 dní od data vystavení.

Předpokládaný rozsah ověřených překladů činí cca 400 normostran.

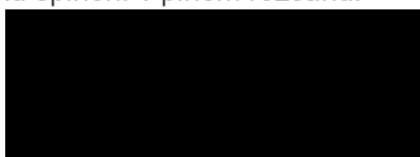
Dle podané nabídky činní jednotková cena za 1 normostranu pro 1. kategorii jazyků 340,00 Kč a pro 2. kategorii jazyků 510,00 Kč. Cena za ověření kopie přeloženého dokumentu činí 150,00 Kč/normostrana. V jednotkové ceně jsou zahrnuty i související náklady (např. tisk, poštovné). Celková cena za poskytnuté překladatelské služby nepřevýší v součtu částku 150 000,00 Kč. Dodavatel je povinen nepřijmout dílčí objednávku překladu, jejíž realizací by byla překročena výše uvedená celková částka.

Cena za služby bude hrazena vždy po ukončení kalendářního měsíce, a to za dodané překlady předmětného měsíce. Podkladem pro platbu je faktura/doklad (dále jen „doklad“) vystavený dodavatelem s identifikací jednotlivých překladů. Splatnost dokladu bude nejméně 30 dnů od doručení objednateli. Doklad musí obsahovat veškeré náležitosti podle platných právních předpisů. Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti vrátit daňový doklad, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením dokladu přestává běžet původní lhůta splatnosti. V opraveném dokladu bude uvedena nová lhůta splatnosti.

Zdeněk Kapitán  
ředitel a vedoucí služebního úřadu



Potvrzuji přijetí objednávky a zavazuji se k jejímu splnění v plném rozsahu.



(výše připojte jméno, příjmení osoby oprávněné jednat za Smarts Prague, s.r.o. a její podpis)